



SANTA BARBARA RAPE CRISIS CENTER  
CENTRO CONTRA LA VIOLACION SEXUAL

## BOLETIN PARA VOLUNTARIOS

VOLUMEN 10, NÚMERO 7: JULIO 2005

---

### **COMUNICADO DE PRENSA CON FECHA DE 8 DE JUNIO, 2005: BIDEN, HATCH, Y SPECTER INTRODUCEN EL ACTO EN CONTRA DE LA VIOLENCIA A LA MUJER AL SIGLO 21 CON VAWA 2005**

WASHINGTON, D.C. – Tomando el siguiente paso en la lucha para proteger a las mujeres y hijos de nuestra nación de la violencia, los Senadores estadounidenses Joe Biden (D-DE), Orrin Hatch (R-UT) y Arlen Specter (R-PA) hoy presentaron el Violence Against Women Act (Acto de Violencia Contra la Mujer o VAWA) de 2005. Esta legislación renueva varios programas exitosos y provee fondos para capacitación, educación y contacto con la comunidad para que agencias federales y estatales puedan desarrollar un mejor empeño en prevención de la violencia contra la mujer y en asistir a víctimas de la misma. Senador Biden, autor del hito Acto de Violencia Contra la Mujer de 1994 y VAWA 2000 proclamó la legislación "crítica para asegurar la seguridad y el bienestar de las mujeres y niñ@s de nuestra nación."

"Rompimos tremendas barreras en 1994 y 2000. Escribimos nuevas leyes de violencia doméstica. Proscribimos violación marital. Distribuimos más de \$3.8 billones de dólares a estados y municipios para capacitar y apoyar la policía, abogados, jueces, enfermeras, directores de refugios y asistentes sociales para terminar con la violencia doméstica y el asalto sexual. Como resultado hemos visto casi un 50% de rebajo en violencia doméstica. Pero debemos hacer más," dijo Biden, el Demócrata superior en el Subcomité Judicial sobre el Crimen. "El proyecto de ley que presentamos hoy proporciona un detallado enfoque para combatir la violencia. Atiesa las penalidades para delincuentes que repiten ofensas, proporciona más dinero para servicios esenciales y ayudará a las mujeres conseguir la asistencia y servicios de apoyo que necesitan," continuo Biden. "La violencia en contra de la mujer no conoce límites sociales, económicos o geográficos. Mujeres y niñ@s son asaltados en sus hogares, en las calles, los sitios de trabajo y centros universitarios," dijo el Senador Specter, el Presidente del Comité Judicial. "Esta legislación realiza los programas que ayudan a las mujeres y niñ@s a combatir la violencia doméstica, y les ruego a mis colegas que se unan a mí en patrocinar y rápidamente aprobar esta legislación importante."

Ahora el proyecto de ley sigue su trayectoria al Comité Judicial en donde tendrá que ser aprobado antes de ser presentado para votación al Senado completo. Un resumen del proyecto de ley sigue:

Título I sobre el sistema de justicia criminal hará lo siguiente: (1) renovará y aumentará los fondos a más de \$400 millones anualmente para programas existentes de subvención para agencias encargadas de guardar la ley, abogados, jueces y asistentes sociales; (2) atiesa las penalidades existentes para delincuentes que repiten ofensas federales de violencia doméstica; y (3) actualiza la ley criminal sobre acoso para incorporar nueva tecnología de vigilancia como la del Sistema de Posicionamiento Global (conocido en inglés como GPS).

Título II sobre servicios críticos para víctimas embarcará: (1) la creación de un programa de subvención dedicada a víctimas de asalto sexual que fortalecerá los 1,300 centros de violación sexual a través del país; (2) reactivar programas para asistir a víctimas de violencia doméstica que son ancianos y discapacitados; (3) reforzar programas existentes para víctimas rurales y víctimas en áreas bajo atendidas; y (4) aumentar el fondo anual de la línea telefónica de Emergencias de Violencia Doméstica a \$5 millones.

Título III sobre jóvenes y niñ@s incluye medidas para: (1) promover la colaboración entre expertos de violencia y expertos de agencias de bienestar de niñ@s; y (2) realizar fondos anuales para reducir violencia contra la mujer en centros universitarios a \$15 millones.

Título IV dirigido a programas de estrategias de prevención que mantienen visitas al hogar y que se esfuerzan específicamente en que los hombres y jóvenes tomen parte en acabar con la violencia doméstica y sexual.

Título V refuerza el plan de acción del sistema de cuidado médico para la violencia doméstica con programas de capacitación para educar a profesionales de cuidado médico sobre violencia doméstica y sexual, alentar escrutinios de violencia doméstica para pacientes y más estudios sobre las consecuencias de salud por causa de violencia doméstica.

Título VI aligera los problemas de vivienda para mujeres maltratadas por medio de, incluir (1) \$20 millones para programas de subvención para facilitar la colaboración entre organizaciones de violencia doméstica y de proveedores de viviendas; (2) programas para combatir violencia doméstica en viviendas de asistencia pública, incluyendo los nuevos requisitos de que víctimas de violencia doméstica no pueden ser desahuciados o poner a fin recibir servicios de vales por motivo de la violencia; y (3) realizar recursos de viviendas para personas en transición.

Título VII asiste a mujeres maltratadas a mantener empleos seguros en donde se les permite permiso para salidas limitadas (hasta 10 días) para atender cosas relacionadas con violencia doméstica, como atender eventos la corte, o mudarse a un albergue. Por razón de que el tipo de salidas que se necesitan pueden diferenciar considerablemente del permiso de salidas cubiertas por el Acto de Permiso a Salidas Familiares y Médicas (conocido el Inglés como FMLA) – y a menudo serán salidas tipo non-medicas – estas provisiones no enmiendan FMLA en ninguna forma; sin embargo, los requisitos de notificación y certificación son muy similares a los requeridos bajo FMLA.

Título VIII mejora y expande las protecciones de inmigración para mujeres maltratadas. Adicionalmente, aseguraría que víctimas de traficantes son apoyadas con medidas como permitir que sus familias se reúnan con ellas bajo ciertas circunstancias, expandiendo la duración de la T-visa, y dando recursos a víctimas que ayudan en investigaciones o procesamientos de casos de traficantes que se llevan a cabo por autoridades estatales o federales.

Título IX enfoca más en violencia en contra mujeres de origen Nativo Americanas por medio de crear una posición para un nuevo Director Teniente tribal en la Oficina de Violencia Contra La Mujer, dedicada a coordinar la política federal y subvenciones tribales. Autoriza a gobiernos tribales acceso y datos sobre violencia doméstica y ordenes de protección al igual que crear registros de delincuentes tribales de ofensas sexuales y fortalecer las penalidades criminales disponibles.

## **ASISTENTE SOCIAL ENFRENTA ARRESTO POR NEGARSE A ENTREGAR ARCHIVOS** **The Associated Press, The Sunday Times, 29 de Mayo, 2005**

DENVER, Mayo 28 (AP) – Una orden judicial de arresto fue dada para la asistente social, Jennifer Bier, quien se negó a entregar los archivos de sus sesiones con una cadete anterior de la Academia de la Fuerza Aérea, cuyas acusaciones emprendieron un escándalo que derrocaron los líderes de la academia. La asistente social está litigando la orden de presentar los documentos dentro del marco de un proceso judicial en el procedimiento del tribunal militar de Second Lt. Joseph Harding, quien está acusado del asalto sexual de dos mujeres de la academia militar en 1999 y 2000. Sus abogados alegan que su derecho a un juicio justo anula el derecho de privacidad de la sobreviviente presunta. La Srita. Bier indicó el Sábado que estaba molesta por ser forzada a elegir entre traicionar la confianza de su cliente y ser arrestada. “Para mí, traicionar a una cliente anula mi campo entero y me negaré a hacer eso”, dijo ella.

La abogada de la Srita. Bier, Wendy Murphy, indicó que planeaba solicitar un amparo de emergencia el Martes en la corte federal para prevenir el arresto, pero más no estaba segura que la corte aceptaría el caso. La Srita. Bier "actó correctamente en lo que se le exige éticamente y legalmente," indicó la Srita. Murphy, profesora de la facultad de leyes, New England School of Law en Boston. Funcionarios en la base aérea Randolph en Texas, en donde el proceso judicial del procedimiento de tribunal militar se está llevando a cabo, no contestaron a las llamadas buscado comentario el Sábado. La Srita. Bier, quien es una empleada civil, ha indicado que está preparada a ser encarcelada para proteger la privacidad de la presunta sobreviviente, una cadete anterior de la Academia, quien buscó apoyo psicológico después de declarar que fue violada por el teniente Harding en 2000. La mujer se contaba entre decenas que dijeron que fueron ignoradas o castigadas cuando reportaron los asaltos sexuales a funcionarios de la Academia. El escándalo que explotó en 2003 provocó varias investigaciones, la derogación de los cuatro primeros comandantes de la escuela, y nuevos estatutos.

Un proceso judicial en el procedimiento de tribunal separado se estaba realizando el Sábado en la Academia para un cadete superior acusado de violar a otra cadete durante un viaje del club de clavadistas a Nuevo México el año pasado. Testigos dieron testimonio en un juicio preliminar en Noviembre de que cadete superior, Benjamin Kuster, dijo que estaba ebrio y que pudo haber equivocado a la mujer por su novia. El Cadete Kuster, su novia y otros cadetes dormían en el mismo cuarto de motel.

## **UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL PARA BRANDON SONNTAG**

Sin el trabajo del artista local, Brandon Sonntag, la Muralla de Testimonio durante el Mes de Conscientización sobre el Abuso Sexual nunca hubiera sido posible. Como usted sabe, La Muralla de Testimonio era una mural que juntaba obras de arte, poesía, y testimonios que exploraban el tema de “Créeme: Celebrando el Valor y la Resiliencia de los Sobrevivientes del Abuso Sexual.” Miembros de la comunidad contribuyeron creaciones originales expresando sus reflexiones en vencer la violencia sexual y su deseo para construir una sociedad segura, inclusiva y justa. La muralla creada por Brandon estaba en el centro de La Muralla de Testigos.

Como residente de Santa Bárbara hace mucho tiempo, Brandon asistió al UCSB y obtuvo un título con honores en Los Estudios del Medio Ambiente. Después, hizo un programa sobre bucear comercial y trabajó en el buceo comercial y construcción marino por unos años. Después de darse cuenta que la arte y la enseñanza de niños era su pasión verdadera, Brandon empezó un negocio de pintura y inició

inspirando a personas para que pudieran expresar sus talentos creativos. Brandon provee servicios de diseño hecho según pedido y arte residencial, comercial y marino para clientes. Sus obras representan una diversidad amplia de proyectos que incluyen diseños de marcas (para negocios), ilustración, retratos, signos gráficos, restauración de arte y murallas grandes.

Brandon comentó: “La Muralla de Testimonio es una oportunidad para contribuir a los esfuerzos del CCVS. Creo que es una idea genial utilizar el arte para la educación. Espero que la mural será una fuente de inspiración, consuelo y recuperación.” ¡Todos nosotros del CCVS queremos agradecer a Brandon por su devoción y compromiso tremendo a nuestros esfuerzos!

## ANUNCIOS

### POSICIONES DISPONIBLES EN SBRCC

- **Coordinador(a) de Equipo de Respuesta Para Asalto Sexual (SART) (35 horas por semana con beneficios):** Coordine servicios de equipo y compile información de caso para sobrevivientes, niñ@s, adolescentes y adultos de abuso sexual en el Condado de Santa Bárbara. Provee liderazgo de programa para SART, facilite juntas a través del condado con miembros de la coalición SART, provee apoyo administrativo, investigue y presente peticiones de subvención y reportes. Fuertes habilidades en comunicación verbal/escrita y conocimientos de computación son necesarias.
- **Administrador(a) de Oficina (Posición de tiempo completo):** Supervise el uso del espacio de oficina y instalaciones; mantenga un sistema organizado de archivo para expedientes administrativos, de programa y servicio; provee apoyo técnico en sistemas y programas de computación; y asegure el mantenimiento del equipo de la instalación y equipo de oficina.
- **Instructor(a) de Defensa Personal (Tiempo Parcial, Asesor(a) Contratista):** Provee instrucción de defensa propia para clases para mujeres abarcando conocimiento, asertividad y técnicas de defensa personal. Requiere los mejores antecedentes en defensa personal para mujeres, conocimiento de temas relacionados con asalto sexual, y habilidades excelentes en comunicaciones públicas. Preferencia a una persona bilingüe en Inglés/Español, pero no es necesario.

Para detalles sobre anuncios de trabajo para cualquiera de estas posiciones, favor de consultar al sitio de Internet de SBRCC en: [www.sbrapecrisiscenter.org](http://www.sbrapecrisiscenter.org). Usted – o cualquier persona que usted sepa pueda interesarse en estas posiciones – debe presentar un resumen y tres referencias lo más antes posible. ¡Gracias!

### REUNIONES DE VOLUNTARIOS EN ESPAÑOL

Las reuniones obligatorias de los voluntarios se llevarán acabo el primer martes de cada mes. La próxima reunión obligatoria es **el 5 de julio**. La junta va ser sobre la línea de emergencia. No se les olvide que las juntas son de 6:30 p.m.a 8:00 p.m.

### CIERRE DE OFICINA EN JULIO

La oficina SBRCC estará cerrada el Lunes, 4 de Julio de 2005 en observación del Día de la Independencia. No obstante, nuestra línea de emergencia de 24 horas permanecerá funcionando durante el día de fiesta.

## **¡EL CCVS NECESITA MÁS VOLUNTARIOS! ¡AYUDA A CORRER LA VOZ!**

- El próximo Curso de Capacitación en Intervención en Crisis en Español se dará acabo el 2 de agosto hasta el 20 de septiembre. Las clases se darán los martes y jueves (6:00 p.m. - 10:00 p.m.). Si conoces a alguien interesado en el entrenamiento, comunícate con Maria al 963-6832 o [maria@sbrcc.net](mailto:maria@sbrcc.net) para recibir maá información.
- El próximo Curso de capacitación en Intervención en Crisis en ingles se dará acabo el 3 de octubre hasta el 30 de noviembre. Las clases se darán lunes y miércoles (6pm -10 pm). Si conoces a alguien interesado en el entrenamiento, comunícate con Heather al 963-6832 o [heather@sbrcc.net](mailto:heather@sbrcc.net) para recibir más información.

## **¡EN ESPECIAL SE NECESITA VOLUNTARIO BILINGUES EN ESPAÑOL Y INGLÉS!**

### **RECORDATORIO DEL FIN DEL TRIMESTRE**

El trimestre se termina el 30 de junio 2005. Por favor recuerda de entregarle a Jen tus reportes sobre entrenamientos que has asistido en los últimos 3 meses.

- Asistentes Sociales: Por favor entreguen los reportes internos y las formas que indican el turno que tomaron a Yesenia.
- Consejeras a Largo Plazo: Por favor entreguen sus horarios de clientes a Jen.

### **ADVERTENCIA SOBRE LOS REPORTES INTERNOS**

Las voluntarias/los voluntarios tienen que llenar y regresar los Reportes Internos a CCVS dentro de 48 horas después de la fecha de contacto con el/la cliente. También, deben ser el seguimiento dentro de 72 horas después del contacto inicial.

### **GUARDA LA FECHA: EL GRAN DÍA AMERICANO DE ESCRIBIR**

*Sábado, 27 de agosto; 2-4:00pm, Center Stage Theater: 751 Paseo Nuevo, Santa Barbara, 93101*

La Coalición por la Decisión te invita a celebrar el Día de le Igualdad de las Mujeres por medio de apoyar los derechos reproductivos. Ven al Gran Día Americano de Escribir para ayudarnos a mandar miles de cartas a nuestros líderes sobre temas críticos a la salud reproductiva de las mujeres.



## **FELIZ CUMPLEAÑOS A:**



- Nick T. el 1º de julio
- Laura H. el 7 de julio
- Danielle S. el 10 de julio
- Susan Y. el 12 de julio
- Paula H. el 29 de julio

## **Y, Feliz Cumpleaños TARDÍO a:**

- Barbara J. el 1º de Junio
- Kegan A. el 10 de Junio

Si de alguna forma nos equivocamos y no le incluimos en la hoja informativa del mes pasado...

**¡Esperamos que halla pasado su cumpleaños de maravilla!**